

MESSAGGIO NATALIZIO E BENEDIZIONE «URBI ET ORBI»

Il Santo Padre pronuncia il Messaggio Natalizio.

Il Cardinale Protodiacono annuncia la concessione dell'indulgenza:

“Il Santo Padre Benedetto XVI
a tutti i fedeli presenti
e a quelli che ricevono la sua benedizione,
a mezzo della radio, della televisione
e delle nuove tecnologie di comunicazione,
concede l'indulgenza plenaria
nella forma stabilita dalla Chiesa.

Preghiamo Dio onnipotente
perché conservi a lungo il Papa a guida della Chiesa,
e conceda pace e unità alla Chiesa in tutto il mondo”

English Translation:

The Cardinal Protodeacon announces the granting of the plenary indulgence:

“The Holy Father Benedict XVI
grants to all the faithful present,
and to those who receive his blessing
by radio, television,
or new communication technologies,
a plenary indulgence
in the form established by the Church.

We pray that Almighty God
may long preserve the Pope in the guidance of the Church
and may grant peace and unity to the Church throughout the world.”

CELEBRANTE - SACRI MINISTRI - MINISTRANTI

Blessing “Urbi et Orbi” : [Holy Father](#)

Cardinal Deacons : [Cardinal Jean-Louis Tauran](#) (*Protodeacon*)
: [Cardinal Mauro Piacenza](#)

Papal Blessing Before the People:
(following page)

**ORIGINAL IN LATIN
IL SANTO PADRE:**

Sancti Apostoli Petrus et Paulus, de quorum potestate et auctoritate confidimus, ipsi intercedant pro nobis ad Dominum.

R) Amen.

Precibus et meritis beatæ Mariæ semper Virginis, beati Michælis Archangeli, beati Ioannis Baptistæ, et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli et omnium Sanctorum, misereatur vestri omnipotens Deus et, dimissis omnibus peccatis vestris, perducatur vos Iesus Christus ad vitam æternam.

R) Amen.

Indulgentiam, absolutionem et remissionem omnium peccatorum vestrorum, spatium veræ et fructuosæ pœnitentiæ, cor semper pœnitens et emendationem vitæ, gratiam et consolationem Sancti Spiritus, et finalem perseverantiam in bonis operibus tribuat vobis omnipotens et misericors Dominus.

R) Amen.

Et benedictio Dei omnipotentis, Patris + et Filii + et Spiritus + Sancti, descendat super vos et maneat semper.

R) Amen.

**TRADUZIONE IN ITALIANO
IL SANTO PADRE:**

I Santi Apostoli Pietro e Paolo, nella potestà e autorità dei quali noi confidiamo, intercedano per noi presso il Signore.

R) Amen.

Per le preghiere ed i meriti della beata sempre Vergine Maria, di San Michele Arcangelo, di San Giovanni Battista, dei Santi Apostoli Pietro e Paolo e di tutti i Santi, Dio onnipotente abbia misericordia di voi e, dopo aver perdonato i vostri peccati, Cristo Gesù vi conduca alla vita eterna.

R) Amen.

Il Signore onnipotente e misericordioso vi conceda l'indulgenza, l'assoluzione e la remissione di tutti i vostri peccati, un periodo di vera e fruttuosa penitenza, un cuore sempre ben disposto e l'emendamento della vita, la grazia e la consolazione dello Spirito Santo e la perseveranza finale nelle buone opere.

R) Amen.

E la benedizione di Dio onnipotente, Padre + e Figlio + e Spirito + Santo discenda su di voi e con voi rimanga sempre.

R) Amen.

**ENGLISH TRANSLATION
THE HOLY FATHER:**

May the Holy Apostles Peter and Paul, in whose power and authority we trust, intercede for us with the Lord.

R) Amen.

Through the prayers and merits of Blessed Mary ever Virgin, of Blessed Michael the Archangel, of Blessed John the Baptist, and of the holy Apostles Peter and Paul and of all the Saints, may Almighty God have mercy on you, and with all your sins forgiven, may Jesus Christ lead you unto everlasting life.

R) Amen.

May the Almighty and merciful Lord grant you pardon, absolution and remission of all your sins, time of true and fruitful penance, an always repentant heart and the amendment of life, the grace and consolation of the Holy Spirit and final perseverance in good works.

R) Amen.

And may the blessing of Almighty God, + the Father, + and the Son and + and the Holy Spirit, descend upon you and remain with you always.

R) Amen.